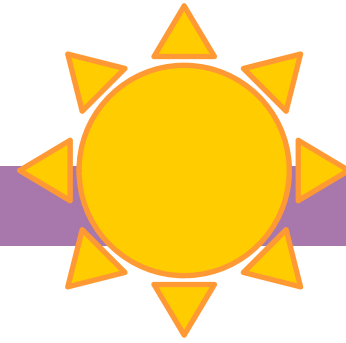


# El Campamento de Hábitos Saludables ¡Matrícula del 2017!



El Centro Poe para la Educación de la Salud  
(Poe Center for Health Education)  
224 Sunnybrook Road  
Raleigh, Carolina del Norte 27610  
(919) 231-4006 o (866) 402-4799 | [www.poehealth.org](http://www.poehealth.org)





## El Campamento de Hábitos Saludables del 2017

Queridas Familias,

¡Gracias por participar en el Campamento de Hábitos Saludables del 2017 del Centro Poe! Nuestro campamento esta diseñado para niños que van a empezar el primer grado hasta el quinto grado, y será ofrecido la semana del **19 al 23 de junio** y el **10 al 14 de julio**. Por favor, elija la semana que sea más conveniente para usted y su niño/a!

Para asegurar que usted y su niño/a tengan la mejor experiencia *Poe* posible, por favor lea toda la información provista en este paquete de información, y llene completamente las ultimas tres (3) páginas. **Toda la información debe ser entregada al Centro Poe al 224 Sunnybrook Road en Raleigh con una (1) copia de una de los siguientes documentos de verificación:**

- Tarjeta de EBT
- Carta de Almuerzo Gratis o a Precio Reducido
- Tarjeta de Medicaid

La hora para dejar a los niños (drop off) NO debe ser antes de las 8:30 AM. Las puertas no abrirán hasta las 8:30 AM. Los empleados y los consejeros estarán preparándose para el campamento antes de esta hora. La hora para recoger a los niños será a las 4:00 p.m Se cobrará un cargo de demora (late fee) si su niño todavía esta con nosotros después de las 4:35 PM.

Para mantener la seguridad de todos los niños del campamento de Hábitos Saludables, le pedimos que usted **traiga y muestre una identificación (ID) con foto cuando recoja a sus niños al final del día**. Por favor envíenos una nota/carta con su niño por la mañana si usted desea darle permiso a otro adulto para recoger a su niño del campamento.

El Campamento de Hábitos Saludables está hecho posible por los fondos dados por la División de Servicios Sociales del Departamento de Salud y Servicios Humanos de Carolina del Norte, y el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos. Por favor, contacte a Alaina Hart al [a.carter@poehealth.org](mailto:a.carter@poehealth.org) o Kate Mascho al [k.mascho@poehealth.org](mailto:k.mascho@poehealth.org) o llame al (919) 231-4006 x399 con cualquier preguntas.

Otra vez, ¡le agradecemos por haber elegido el Campamento de Hábitos Saludables del Centro Poe para su aventura de verano!

Sinceramente,  
**El Centro Poe**

*"De acuerdo con las leyes Federales de Derechos Civiles y los reglamentos y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los EE. UU. (USDA, por sus siglas en inglés), a esta institución se le prohíbe discriminar de la gente por la base de raza, color, nacionalidad, sexo, credo religioso, discapacidad, edad, o creencias políticas. Para presentar una denuncia de discriminación, escribir al USDA, Director, Oficina de Derechos Civiles, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410 o llame al (800) 795-3272 (voz) o (202) 720-6382 (TTY). El USDA es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades."*

*Este material fue financiado por el programa nacional de ayuda de alimentación (SNAP, por sus siglas en ingles). El programa SNAP provee asistencia de alimentación a personas de bajos recursos. Para aprender mas, contacte a su agencia de servicios sociales local, o marque gratuitamente al 1-(800)662-7030.*



## Expectativas de Comportamiento y las Políticas Disciplinarias

El Centro Poe cree que es importante mantener el orden y la disciplina en todos sus programas. Proveerles a los niños y a los empleados de Poe con un ambiente de aprendizaje seguro y positivo es la prioridad número uno de Poe.

El Centro Poe hace un gran esfuerzo para ayudar a que los padres/encargados y los niños entiendan lo que Poe considera como comportamientos, actitudes, y acciones, aceptables y no aceptables. Por favor, repase lo siguiente con su(s) niño(s). Si tiene alguna pregunta, por favor comuníquese con Alaina Hart al [a.carter@pohealth.org](mailto:a.carter@pohealth.org) o Kate Mascho al [k.mascho@pohealth.org](mailto:k.mascho@pohealth.org) o al (919) 231-4006 ext.399.

¡Gracias por su cooperación!

### El Centro Poe NO tolera y NO permite:

1. El castigo físico.
2. El uso de amenazas, intimidación, gritos, y/o lenguaje inapropiado.
3. Que los empleados del campamento dejen a los niños sin supervisión.

### El comportamiento de un niño en el campamento debe ser consistente con lo siguiente:

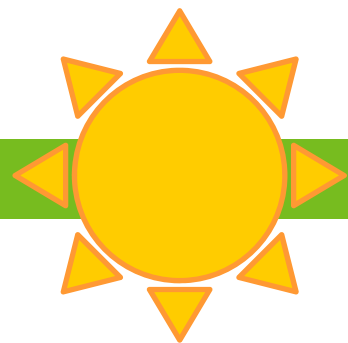
1. Usar lenguaje apropiado en todo tiempo.
2. Cooperar con los empleados del campamento, seguir instrucciones, y quedarse con el grupo—no escaparse/salirse del campamento de Hábitos Saludables.
3. Respetar a otros niños y el personal, el equipo y las instalaciones, e incluso a sí mismo.
4. Mantener una actitud positiva.

### Las Políticas Disciplinarias:

1. Si un niño no puede cumplir con las expectativas de comportamiento, la Directora tendrá una conferencia con el niño. Los padres/encargados serán notificados por escrito.
2. Si después de hacerse la conferencia, el niño todavía no puede cumplir con las expectativas de comportamiento, la Directora del Programa hará una conferencia con los padres/encargados. Un contrato de comportamiento se establecerá y el niño, los padres/encargados, y la Directora del Programa lo firmarán.
3. Si el comportamiento del niño sigue siendo disruptivo y/o peligroso, el niño será suspendido o expulsado del campamento.
4. Si el/los padre(s)/encargado(s) no asisten a la/las conferencia(s) y cooperan, el niño será suspendido o expulsado del campamento.

### Los comportamientos que pueden resultar en una expulsión inmediata incluyen, pero no están limitados, a:

1. Cualquier acción que amenace o pudiera ser una amenaza directa a la seguridad física/emocional del niño, otros niños, o los empleados (esto incluye: pelearse, poseer un arma de cualquier tipo, morder, patear, y/o involucrarse en cualquier tipo de confrontación física).
2. El vandalismo o la destrucción de cualquier propiedad del Centro Poe o de otras personas.
3. La mala conducta sexual.
4. La posesión o el uso de alcohol o de sustancias controladas, si se usan sin receta médica.
5. Escaparse/salirse del campamento de Hábitos Saludables.



## Un Vistazo al Campamento

**Entrada/hora de salida:** 8:30 a.m. a 4:00 p.m.

**Edades:**

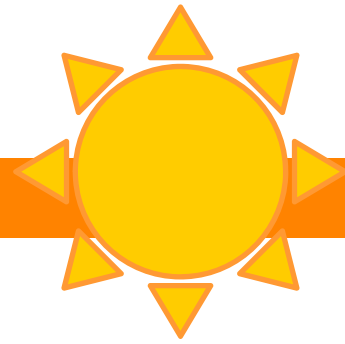
- Primaria baja: Estudiantes que van a iniciar el primer grado hasta segundo grado
- Primaria media: Estudiantes que van a iniciar el segundo grado hasta tercer grado
- Primaria alta: Estudiantes que va a iniciar el cuarto grado hasta el quinto grado

### Un Día Típico en el Campamento de Hábitos Saludables

*(A continuación se describen los horarios generales. Los horarios específicos con los temas de la educación de salud serán proporcionados a petición el primer día del campamento.)*

<u>Horario</u>	<u>Actividad</u>	<u>Lugar</u>
8:30 – 9:00	Desayuno: Llegada y Orientación	Atrio/Teatro de salud general
9:00 – 9:30	Rotación matutina 1: Programa de educación de salud	Teatro de salud general
9:30 – 10:00	Rotación matutina 2: Actividad de artes	Teatro de la vida familiar
10:00 – 10:30	Rotación matutina 3: Clase y actividad de jardinería	Parque de recreo*
10:30 – 11:00	Rotación matutina 4: Juegos dirigidos por los consejeros	Atrio
11:00 – 11:30	Rotación matutina 5: Clase de nutrición interactiva y merienda	Teatro de nutrición
11:30 – 12:00	Rotación matutina 6: Clase de educación física y actividad	Atrio
12:00 – 1:00	Almuerzo y juego libre	Atrio/Parque de recreo*
1:00 – 1:30	Rotación vespertina 1: Juego de repaso de la clase matutina	Atrio/Teatro de salud general
1:30 – 2:00	Rotación vespertina 2: Actividad de arte	Teatro de la salud general
2:00 – 2:30	Rotación vespertina 3: Juegos callados	Teatro de la salud bucal
2:30 – 3:00	Rotación vespertina 4: Actividad física	Atrio/Parque de recreo*
3:00 – 4:00	Hora de película, merienda y hora de salida	Teatro de salud general
4:00 – 4:30	hora de recogida	Teatro de salud general

\* Las actividades tomarán lugar en el Patio de Recreo PlayWELL cuando el buen tiempo lo permita.



## El Campamento de Hábitos Saludables: Información General

### La Lista Diaria— Lo Qué Debe Traer al Campamento Cada Día:

- ✓ Cualquier medicamento(s) necesario (marcados en una bolsa de plástico)
- ✓ Un suéter o abrigo ligero
- ✓ Zapatos cerrados/tenis (cualquier calzado apropiado para actividad física diaria)
- ✓ Un par de zapatos cerrados extra el miércoles para el día de los juegos de agua
- ✓ Un cambio de ropa (con su nombre en una bolsa de plástico)
- ✓ Una cobija para el tiempo de descanso

### El Centro Poe proveerá a los niños del campamento con lo siguiente:

- ¡Un ambiente seguro donde los niños puedan involucrarse en actividades saludables e interactivas!
- Desayuno, almuerzo, dos (2) meriendas y agua.
- La entrada al Parque de Recreo PlayWELL, un parque/jardín de recreo enfocado en la educación de la salud.
- Personal/consejeros del campamento que están certificados en RCP y Primeros Auxilios.
- ¡Diversión SALUDABLE!

### Cómo Llegar al Campamento de Hábitos Saludables:

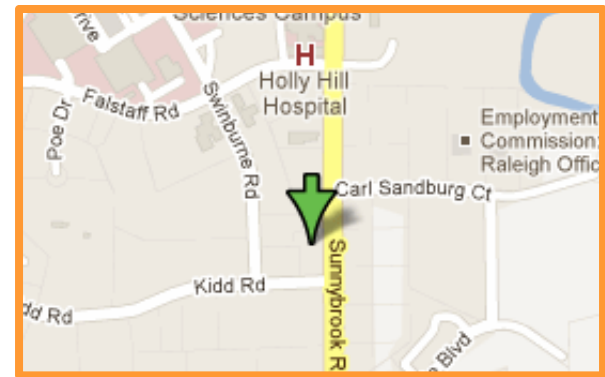
El Centro Poe se encuentra en 224 Sunnybrook Road en Raleigh, Carolina del Norte, 27610.

Desde la 440/Inner Beltline, tome la salida 13A, y gire a la derecha hacia New Bern Ave., hacia el centro. En el segundo semáforo, gire a la izquierda en Sunnybrook Road. El Centro Poe está a la derecha (en la esquina de Kidd Road).

Desde la 440/Outer Beltline, tome la salida 15, y gire a la izquierda hacia Poole Road. En el tercer semáforo, gire a la derecha en Sunnybrook Road. El Centro Poe está a la izquierda (en la esquina de Kidd Road).

*De acuerdo con las leyes Federales de Derechos Civiles y los reglamentos y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los EE. UU. (USDA, por sus siglas en inglés), a esta institución se le prohíbe discriminar de la gente por la base de raza, color, nacionalidad, sexo, credo religioso, discapacidad, edad, o creencias políticas. Para presentar una denuncia de discriminación, escribir al USDA, Director, Oficina de Derechos Civiles, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410 o llame al (800) 795-3272 (voz) o (202) 720-6382 (TTY). El USDA es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades."*

*Este material fue financiado por el programa nacional de ayuda de alimentación (SNAP, por sus siglas en inglés). El programa SNAP provee asistencia de alimentación a personas de bajos recursos. Para aprender más, contacte a su agencia de servicios sociales local, o marque gratuitamente al 1-(800)662-7030.*



# Campamento de Hábitos Saludables: Matrícula y Contacto de Emergencia

Por favor matricule a mi niño en el Campamento de Hábitos Saludables del Centro Poe para la semana del:

19 al 23 de junio O  10 al 14 de julio

(Por favor elija sólo una semana por cada niño/a.)

Mi niño/a asiste a la (marque UNO):  Escuela Tradicional (nombre de la escuela) \_\_\_\_\_  Escuela de todo el año

Escuela en casa

## Información del Niño/a

Nombre del niño/a (Primer/Segundo/Apellido): \_\_\_\_\_ Apodo/nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_ Ciudad: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

Género:  Femenino  Masculino Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_ Edad (del niño/a después del 1º de junio del 2017): \_\_\_\_\_

Grado que va a cursar el próximo año escolar: \_\_\_\_\_

### Marque TODO lo que aplique a su niño/a:

**\*El Personal de Poe y los voluntarios no están capacitados para proporcionar el cuidado necesario para niños con ciertas necesidades especiales.**

Alergias (alimentos/medicamentos) \_\_\_\_\_

ADD o ADHD (Trastorno por déficit de atención, con o sin hiperactividad)

Medicamento(s) [tipo(s), dosis, y frecuencia] \_\_\_\_\_

Problemas Emocionales/Mentales: \_\_\_\_\_

Otras \_\_\_\_\_

## Información de Contacto: Familia, Emergencia, y Proveedor de Cuidado Médico

En caso de emergencia, Poe puede contactar al :  Contacto Primario  Contacto Secundario  Otro (por favor provea esta información a Poe)

Nombre del padre/encargado (contacto primario): \_\_\_\_\_ Empleador: \_\_\_\_\_

Dirección (casa) : \_\_\_\_\_ Ciudad: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

Núm. Tel. (casa) #: \_\_\_\_\_ Núm. Tel. (trabajo) #: \_\_\_\_\_ ext. \_\_\_\_\_

Núm. Tel. (celular) #: \_\_\_\_\_ Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Nombre del contacto secundario: \_\_\_\_\_ Empleador: \_\_\_\_\_

Dirección (casa): \_\_\_\_\_ Ciudad: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

Núm. Tel. (casa) #: \_\_\_\_\_ Núm. Tel. (trabajo) #: \_\_\_\_\_ ext. \_\_\_\_\_

Núm. Tel. (celular) #: \_\_\_\_\_ Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Médico del niño (nombre): \_\_\_\_\_ Núm. Tel. (consultorio): \_\_\_\_\_

Dentista del niño (nombre): \_\_\_\_\_ Núm. Tel. (consultorio): \_\_\_\_\_

Preferencia de Hospital: \_\_\_\_\_ Compañía de Seguro Médico y Núm. de Póliza #: \_\_\_\_\_

**POR FAVOR LLENAR EL FORMULARIO Y DEVOLVERLO AL CENTRO POE**

# Campamento de Hábitos Saludables

## Verificación e Información de Permiso

**Mi niño/a es elegible para o ya recibe almuerzo gratis o a precio reducido en la escuela.**

Firma del Padre/Encargado: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

**Yo he leído, entendido, y he aceptado las Políticas de los Programas para Jóvenes del 2017 del Centro Poe.**

Firma del Padre/Encargado: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

**Yo he leído, entendido, y he aceptado las Expectativas de Comportamiento y las Políticas Disciplinarias de 2017 del Centro Poe.**

Firma del Padre/Encargado: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

### **Circunstancias Especiales:**

Los padres/encargados están obligados a informar al Centro Poe por escrito, antes de la aceptación de un niño en el programa de Poe, de cualquier circunstancia especial que pueda afectar la capacidad del niño de participar plenamente y dentro de las pautas de comportamiento aceptables, incluyendo pero no limitado a cualquier problema grave de comportamiento o circunstancias especiales relativas a las condiciones psicológicas, médicas, o físicas. Al ser informado de tales circunstancias, la Directora del Programa (o una persona que esté designada) puede requerir una conferencia con los padres/encargados para discutir los problemas creados por estas circunstancias.

**Yo entiendo y reconozco que:** (1) es la responsabilidad del padre/encargado de divulgarle completamente al Centro Poe de cualquier circunstancia especial que pudiera afectar la capacidad de mi niño a participar, y (2) es la responsabilidad del padre/encargado de informarle al Centro Poe de cualquier modificación solicitada que el padre/encargado crea necesaria y alcanzable para el participante.

**Por favor firme, indicando que usted ha leído, entendido, y aceptado los términos y condiciones establecidos anteriormente.**

\_\_\_\_\_  
Firma del Padre/encargado

\_\_\_\_\_  
Fecha

### **Permiso para Aplicar el Protector Solar (Sunscreen)**

Doy permiso al personal del Centro Poe para la Educación de la Salud de aplicarle protector solar a mi niño/a.

\_\_\_\_\_  
Nombre del Niño/a

\_\_\_\_\_  
Firma del Padre/Encargado

Fecha: \_\_\_\_\_

### **¿Como aprendió usted sobre los programas del Centro Poe?**

- Amigo/a o pariente     Página web del Centro Poe     En la escuela de mi niño/a
- Facebook     Twitter     El Departamento de Servicios Humanos
- Otro medio \_\_\_\_\_

**POR FAVOR LLENAR EL FORMULARIO Y DEVOLVERLO AL CENTRO POE**

# El Centro Poe para la Educación de la Salud: Las Políticas de Programas para Jóvenes

Por favor lea y ponga sus **iniciales** ▶ \_\_\_\_\_ al lado de cada uno de los siguientes espacios para indicar que usted entiende todas estas normas.

## Exoneraciones/Permiso

1. **Permiso** – Yo permito que mi niño participe en las actividades dados por el Centro Poe. ▶ \_\_\_\_\_
2. **Fotografía** – Yo permito que el Centro Poe use fotos/imágenes de mi niño/a como un/a participante en los programas del Centro Poe en materiales de promoción internas y externas. Esto incluye cualquier material impreso, televisivo, y publicidad impresa, videos de promoción y el sitio Web del Centro Poe, que son producidos y/o publicados por Poe. Además yo permito que el Centro Poe y/o los medios de comunicación usen fotos/imágenes de mi niño/a en las noticias impresas y televisivas que hablen del Centro Poe. Yo entiendo que el nombre de mi niño/a no será publicado. ▶ \_\_\_\_\_

## Las Políticas del Tratamiento Médico

1. **Seguro contra Accidentes** – Los participantes son responsables de su propio seguro de accidentes cuando se utiliza el Centro Poe y cuando participan en programas del Centro Poe fuera del sitio. ▶ \_\_\_\_\_
2. **Medicamentos** – El Centro Poe por lo general no administra ningún medicamento y solo lo hará cuando se le indique por escrito por el padre/encargado del niño. Sin embargo, en el caso de una emergencia en la que el padre/encargado no puede ser contactado, el personal de Emergencias Medicas y el Centro Poe podrá tomar acciones adecuadas en el mejor interés del niño. ▶ \_\_\_\_\_
3. **Fluidos corporales transmitidos por la sangre / exposición a agentes patógenos** – Yo entiendo que, mientras mi niño/a esta al cuidado del Centro Poe, si un niño está expuesto a un fluido corporal en la piel lesionada o las membranas mucosas, (ej. Salpicaduras en la boca o los ojos) de otro niño, el Centro Poe contactará a los padres/encargados de ambos niños. Ellos les explicarán lo que ha ocurrido, y proporcionarán el nombre del médico del niño que ha transmitido los fluidos corporales a los padres/encargados del niño expuesto. Si un miembro del personal del centro ha sido expuesto a sangre o un fluido corporal de un niño, el Centro Poe le proveerá el nombre y número de teléfono del médico del niño. ▶ \_\_\_\_\_
4. Yo he leído y he aceptado cada declaración anterior y específicamente autorizo al Centro Poe para dar el nombre y número de teléfono del médico de mi niño, junto con una descripción de lo ocurrido, al padre/encargado de cualquier niño/a que sea expuesto/a sangre o fluido corporal, o a cualquier miembro del personal que sea expuesto al mismo, de mi niño. ▶ \_\_\_\_\_

## Políticas del Programa

1. El personal del Centro Poe y los voluntarios no están capacitados para proporcionar el cuidado necesario para niños con ciertas necesidades físicas y mentales especiales. ▶ \_\_\_\_\_
2. **Las inclemencias del tiempo** – Entiendo que los programas no están disponibles cuando la escuela está cerrada debido al mal tiempo. ▶ \_\_\_\_\_
3. Entiendo que el Centro Poe no es responsable de los objetos personales perdidos o robados en nuestro programa. ▶ \_\_\_\_\_

Nombre del Niño \_\_\_\_\_ Firma del Padre/Encargado \_\_\_\_\_

POR FAVOR LLENAR EL FORMULARIO Y DEVOLVERLO AL CENTRO POE



# Política para Dejar/Recoger a los Niños del Campamento de Hábitos Saludables

Por favor lea y firme abajo para indicar que entiende estas políticas.

## Para Dejar al Niño

La hora para dejar a los niños NO puede ser antes de las 8:30 AM. El personal y los consejeros se estarán preparando para el día y las puertas no abrirán hasta las 8:30 AM. Pedimos que el primer día del campamento, el padre/encargado que deja a los niños por favor tenga una identificación con foto lista para presentar en la entrada.

## Para Recoger al Niño

La hora para recoger a los niños será de 4:00-4:30 p.m. cada día y usaremos el sistema de fila de carros (carpool). Usted recibirá tres (3) hojas de color con el nombre de su hijo/a para las personas que van a recoger al niño/a, incluyéndolo a usted. Por favor coloque la hoja en el lado del pasajero de su automóvil cuando recoja a su hijo/a. Una identificación con foto es requerida para que El Centro Poe le dé la salida a su hijo/a.

Por favor provea 3 nombres, incluyendo el suyo, de las personas autorizadas para recoger a su hijo/a.

\_\_\_\_\_  
Nombre del Padre/Encargado

\_\_\_\_\_  
Número de teléfono

\_\_\_\_\_  
Nombre del Padre/Encargado

\_\_\_\_\_  
Número de teléfono

\_\_\_\_\_  
Nombre del Padre/Encargado

\_\_\_\_\_  
Número de teléfono

Si usted llega a recoger a su hijo después de las 4:35 p.m., hay una multa de \$5 por el primer minuto y una multa de \$1 por cada minuto después de eso.

Entiendo y acepto todo lo mencionado anteriormente:

Nombre del Niño/a \_\_\_\_\_ Firma del Padre/Encargado \_\_\_\_\_

**POR FAVOR LLENAR EL FORMULARIO Y DEVOLVERLO AL CENTRO POE**

De acuerdo con las leyes Federales de Derechos Civiles y los reglamentos y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los EE. UU. (USDA, por sus siglas en inglés), a esta institución se le prohíbe discriminar de la gente por la base de raza, color, nacionalidad, sexo, credo religioso, discapacidad, edad, o creencias políticas. Para presentar una denuncia de discriminación, escribir al USDA, Director, Oficina de Derechos Civiles, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410 o llame al (800) 795-3272 (voz) o (202) 720-6382 (TTY). El USDA es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades."